

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici**

---

## **Iniziativa popolare federale**

**«per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni nella tecnologia riproduttiva (Iniziativa per una riproduzione rispettosa della dignità umana [RRD])»**

### **Riuscita della domanda**

---

*La Cancelleria federale svizzera,*

visti gli articoli 68, 69, 71 e 72 della legge federale del 17 dicembre 1976<sup>1)</sup> sui diritti politici;

visto il rapporto della Sezione dei diritti politici della Cancelleria federale sulla verifica delle liste delle firme, depositate il 18 gennaio 1994, a sostegno dell'iniziativa popolare federale «per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni nella tecnologia riproduttiva (Iniziativa per una riproduzione rispettosa della dignità umana [RRD])»<sup>2)</sup>,

*decide:*

1. Presentata sotto forma di progetto elaborato, l'iniziativa popolare federale «per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni nella tecnologia riproduttiva (Iniziativa per una riproduzione rispettosa della dignità umana [RRD])» è formalmente riuscita, avendo essa raccolto le 100 000 firme valide richieste dall'articolo 121 capoverso 2 della Costituzione federale.
2. Delle 125 766 firme depositate, 120 920 sono valide.
3. La presente decisione è pubblicata nel Foglio federale e comunicata al comitato d'iniziativa, Iniziativa PPD, presidente: Guido Appius, General-Guisan-Strasse 77, 4054 Basilea.

30 novembre 1994

Cancelleria federale svizzera:  
Il cancelliere della Confederazione,  
Couchepin

<sup>1)</sup> RS 161.1

<sup>2)</sup> FF 1992 VI 362

**Iniziativa popolare federale  
«per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni  
nella tecnologia riproduttiva (Iniziativa per una riproduzione  
rispettosa della dignità umana [RRD])»**

**Firme per Cantone**

Cantoni	Firme	
	Valide	Nulle
Zurigo .....	19 911	465
Berna .....	11 580	223
Lucerna .....	9 560	95
Uri .....	723	25
Svitto .....	3 888	36
Obvaldo .....	1 787	5
Nidvaldo .....	1 954	31
Glarona .....	512	27
Zugo .....	2 605	30
Friburgo .....	5 238	35
Soletta .....	5 531	166
Basilea Città .....	5 425	23
Basilea Campagna .....	2 929	233
Sciaffusa .....	979	15
Appenzello Esterno .....	695	6
Appenzello Interno .....	355	7
San Gallo .....	13 639	434
Grigioni .....	5 093	238
Argovia .....	6 417	206
Turgovia .....	3 191	203
Ticino .....	8 202	1722
Vaud .....	1 485	29
Vallese .....	6 893	388
Neuchâtel .....	338	17
Ginevra .....	1 133	94
Giura .....	857	93
<b>Svizzera .....</b>	<b>120 920</b>	<b>4846</b>

## **Assegnazione di sussidi federali per progetti forestali**

### **Decisioni della Direzione federale delle foreste**

- Comune di Fusio TI, Infrastrutture di allacciamento danni alluvionali 1993, N. di progetto 421.1-TI-0/10
- Comune di Avegno TI, Infrastrutture di allacciamento danni alluvionali 1993, N. di progetto 421.1-TI-0/17
- Comune di Aurigeno TI, Infrastrutture di allacciamento danni alluvionali 1993, N. di progetto 421.1-TI-0/19
- Comune di Bodio TI, Infrastrutture di allacciamento danni alluvionali 1993, N. di progetto 421.1-TI-0/20
- Comuni di Sala Capriasca e Vaglio TI, Miglioramento delle condizioni di gestione Costi di progettazione RT Sala Capriasca e Vaglio, N. di progetto 421.2-TI-0/1
- Comuni di Valcolla e Rivera TI, Miglioramento delle condizioni di gestione Costi progettazione RT Valcolla e Rivera, N. di progetto 421.2-TI-0/2
- Comune di Campo Vallemaggia TI, Opere e impianti di protezione danni alluvionali 1993, N. di progetto 431.1-TI-0/11
- Comune di Osogna TI, Opere e impianti di protezione Caduta sassi Osogna, N. di progetto 431.1-TI-29/1

### *Remedio giuridico*

La presente decisione può essere impugnata entro 30 giorni dalla pubblicazione nel Foglio federale presentando ricorso al Dipartimento federale dell'interno, 3003 Berna (art. 2 lett. c ed art. 12 LPN; art. 14 LPS; art. 1 seg. PA). Il ricorso, da presentare in doppio, deve contenere le conclusioni, corredate di motivazione e di indicazione dei mezzi di prova, ed essere munito della firma del ricorrente o del suo rappresentante legale.

Chi è legittimato a ricorrere può consultare decisioni e documenti riguardanti i progetti presso la Direzione federale delle foreste, Worblentalstrasse 32, 3003 Berna, previo annuncio telefonico (n. 031 324 78 53/324 77 78).

20 dicembre 1994

Direzione federale delle foreste

## Ammissione alla verifica per strumenti per pesare

del 20 dicembre 1994

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia, dell'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni) e dell'articolo 7 dell'ordinanza del 15 agosto 1986 sugli strumenti per pesare, abbiamo ammesso alla verifica i seguenti modelli. Contro questa ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

**Fabbricante:** *Espera-Werke GmbH, Duisburg (D)*



Strumento per la pesatura e la marcatura degli imballaggi di circostanza

Tipi: ES...300, ES...400, ES...600, ES...600 HS

2<sup>a</sup> aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Curioni & C. S.p.A., Como (I)*



Strumento per pesare elettromeccanico.

Tipo: VEGA

2<sup>a</sup> aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *PAG Oerlikon AG, Zürich (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico.

Tipi: Precisa Serie 300, 310

6<sup>a</sup> aggiunta

Classe di precisione (II)

**Fabbricante:** *Mettler-Toledo (Schweiz) AG, Greifensee (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico.

Tipi: ID10, ID20

9<sup>a</sup> aggiunta

Classe di precisione (II) (III)

**Fabbricante:** *Mettler-Toledo (Schweiz) AG, Greifensee (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico.  
Tipo: IDmini

10ª aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricanti:** *Mettler-Toledo (Schweiz) AG, Greifensee (CH)*  
*Busch-Werke AG, Trimmis (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico.  
Tipo: 531-Plus

5ª aggiunta

Classe di precisione (II) (III)

**Fabbricante:** *Soehnle-Waagen GmbH + Co., Murrhardt (D)*



Strumento per pesare elettromeccanico.  
Tipi: S20-2760, S20-2761

3ª aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Testut SA, Béthune (F)*



Strumento per pesare elettromeccanico per la vendita diretta al pubblico.  
Tipi: J4xx, J5xx, J6xx, J8xx, J9xx, Banco J, B 200

1ª aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Précia, Privas (F)*  
*Molen B.V. Breda (NL)*



Strumento per pesare elettromeccanico.  
Tipi: T/2000, T/3000, T/4000, M7 STD, M7 EMC

2ª aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Mettler-Toledo (Schweiz) AG, Greifensee (CH)*



Strumento di pesatura elettromeccanico.  
Tipi: GL..., POST60

2ª aggiunta

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Società Cooperativa Bilanciai, Campogalliano (I)*



Strumento per pesare elettromeccanico.

Tipi: EV 2001, EV 2002, EV 2003

1° aggiunta

Classe di precisione III

**Fabbricanti:** *Franz Balduin, Stolberg (D)*  
*Eisenring & Co., Lyss (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico incorporato a un transpallet manuale.

Tipo: HY-UW 1500

Classe di precisione III

**Fabbricante:** *Moser AG, Burgdorf (CH)*



Dispositivo per la pesatura delle immondizie integrato nell'elevatore dell'autocarro di raccolta.

Tipo: MOGLI

Classe di precisione IIII

**Fabbricanti:** *Campesa S.A., Rubí (Barcelona) (E)*  
*MENAK S.A., Delémont (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico per la vendita diretta al pubblico.

Tipi: DINA GPF, DINA GC/...

Classe di precisione III

**Fabbricanti:** *SIPI S.p.A., Gallarate (I)*  
*Alfa Bilici s.n.c., Oggiona S. Stefano (I)*



Strumento per pesare elettromeccanico.

Tipi: SE 352, SE 360, SE 235, SE 236

Classe di precisione III

**Fabbricante:** *Mettler-Toledo (Schweiz) AG, Greifensee (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico per la vendita diretta al pubblico.

Tipo: L2-a

Classe di precisione III

**Fabbricanti:** *Rembe GmbH, Brilon (D)*  
*Pamatic AG, Hünenberg (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico incorporato nel dispositivo elevatore della pala meccanica.

Tipo: LR 810-P

Classe di precisione (III)

**Fabbricanti:** *Ravas Europe B.V., Zaltbommel (NL)*  
*DS-Technik Handels AG, Stadel (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico incorporato a un transpallet manuale.

Tipi: RPW 4040, RPW 4040P

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Klaus-Peter Zander GmbH, Hamburg (CH)*



Strumento per pesare elettromeccanico incorporato a un transpallet manuale.

Tipi: KPZ71/2E, KPZ 72/2E

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *L. H. Lorch AG, Esslingen (D)*



Strumento per pesare elettromeccanico.

Tipo: EFW 10

Classe di precisione (III)

**Fabbricante:** *Télémechanique, Rueil Malmaison (F)*



Strumento per pesare totalizzatore discontinuo a funzionamento automatico per merci sfuse.

Tipo: ISP 70-M

Classe di precisione 0,5

20 dicembre 1994

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Pillier



## **Ammissione alla verifica di apparecchi supplementari per strumenti per pesare**

del 20 dicembre 1994

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia, dell'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni) e dell'articolo 7 dell'ordinanza del 15 agosto 1986 sugli strumenti per pesare, abbiamo ammesso alla verifica i seguenti modelli. Contro questa ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante:* POS Systems AG, Wallisellen (CH)



Cassa registratrice per strumenti per pesare.

Tipo: HOGAPOS

20 dicembre 1994

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Piller

4907

# Ammissione alla verifica d'apparecchi di misurazione di liquidi

del 20 dicembre 1994

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia, dell'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni) e dell'articolo 12 dell'ordinanza del 1° dicembre 1986 sugli apparecchi di misurazione per liquidi altri che l'acqua, abbiamo ammesso alla verifica i seguenti modelli. Contro questa ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

**Fabbricante:** *Scheidt & Bachmann GmbH, Mönchengladbach (D)*



Complessi di misurazione stradali con calcolatore elettronico del prezzo ammesso.

Tipi: 2390, MZ6000

7ª aggiunta

**Fabbricanti:** *Bennett + Sauser AG, Solothurn (CH)*  
*Satam Industries, Tremblay-en-France (F)*



Complessi di misurazione stradali con calcolatore elettronico del prezzo ammesso.

Tipi: Serie 4000, 9000, E 800, ES, F-Line, MPD

4ª aggiunta

**Fabbricante:** *Tokheim GmbH, Weilheim (D)*



Complessi di misurazione stradali con calcolatore elettronico del prezzo.

Tipi: Euro-363/..., Euro-MPP, T.C.S.

3ª aggiunta

**Fabbricante:** *Tankanlagen Salzkotten GmbH, Salzkotten (D)*



Complessi di misurazione stradali con dispositivo indicatore elettronico ammesso.

Tipi: 112, 391, MPD

1ª aggiunta

*Fabbricanti:* *Bart SA, Payerne (CH)*  
*Schlumberger Technologies, Bladel (NL)*



Complessi di misurazione stradali con calcolatore elettronico  
del prezzo ammesso.

Tipo: TAM

20 dicembre 1994

Ufficio federale di metrologia:  
Il direttore, Piller

4909

# Ammissione alla verifica di dispositivi complementari per apparecchi di misurazione di liquidi

del 20 dicembre 1994

---

In virtù dell'articolo 17 della legge federale del 9 giugno 1977 sulla metrologia, dell'articolo 10 dell'ordinanza del 17 dicembre 1984 sulla qualificazione degli strumenti di misura (ordinanza sulle verificazioni) e dell'articolo 12 dell'ordinanza del 1° dicembre 1986 sugli apparecchi di misurazione per liquidi altri che l'acqua, abbiamo ammesso alla verifica i seguenti modelli. Contro questa ammissione ordinaria l'interessato può, entro 30 giorni dalla presente notificazione, fare opposizione scritta presso l'Ufficio federale di metrologia, 3084 Wabern.

*Fabbricante: T. Schenk AG, Meggen (CH)*



Dispositivo servisol per complessi di misurazione stradali destinati unicamente a clienti specifici.

Tipo: TA1

6ª aggiunta

20 dicembre 1994

Ufficio federale di metrologia:

Il direttore, Piller

4908

---

## Permessi concernenti la durata del lavoro rilasciati

---

### Spostamento dei limiti del lavoro diurno

Motivi: esecuzione d'ordinazioni urgenti, orario d'esercizio economicamente necessario (art. 10, cpv. 2, LL)

- Stanzwerk AG, 6805 Mezzovico  
reparto trance  
4 u  
21 novembre 1994 al 3 marzo 1995

(u = uomini, d = donne, g = giovani)

### Rimedi giuridici

Le presenti decisioni possono, conformemente all'articolo 55 LL e all'articolo 44 segg. PA, essere impugnate davanti alla commissione di ricorso del Dipartimento dell'economia pubblica mediante ricorso amministrativo entro 30 giorni dalla loro pubblicazione. L'atto di ricorso dev'essere depositato in duplice esemplare. Esso deve contenere le conclusioni, i motivi, l'indicazione dei mezzi di prova e la firma del ricorrente o del suo rappresentante.

Chiunque è legittimato a ricorrere può, entro il termine di ricorso, prendere visione presso l'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Divisione della protezione dei lavoratori e del diritto del lavoro, Gurtengasse 3, 3003 Berna, dei permessi e della loro motivazione, previo accordo telefonico (tel. 031 322 29 45 / 29 50).

20 dicembre 1994

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro

Divisione della protezione dei  
lavoratori e del diritto del lavoro

## Notificazione

Si notifica al signor *Giovanni Battista Tosato*, nato il 13 settembre 1955, domiciliato in Italia, via Casello 6F, 37051 Bovolone, provincia di Verona:

Il Servizio Diritto ed Affari Internazionali dell'Ufficio federale delle comunicazioni l'ha condannato il 5 dicembre 1994 per infrazione ai sensi dell'art. 57 cpv. 1 let. a e c LTC (legge del 21 giugno 1991 sulle telecomunicazioni) e in applicazione dell'art. 64 DPA (legge del 22 marzo 1974 sul diritto penale amministrativo) a una multa di fr. 300.- e a delle spese del procedimento di fr. 230.—.

Il decreto penale può essere consultato presso l'Ufficio federale delle comunicazioni, Servizio Diritto ed Affari internazionali, rue de l'Avenir 44, 2503 Bienne.

Contro il decreto penale, l'interessato può fare opposizione entro 30 giorni dalla notificazione (art. 67 cpv. 1). L'opposizione dev'essere presentata per scritto all'amministrazione che ha emanato il decreto penale (art. 68 cpv. 1). A domanda o con il consenso dell'opponente, l'amministrazione può trattare l'opposizione come richiesta del giudizio di un tribunale (art. 71 DPA). Se non è fatta opposizione entro il termine legale, il decreto penale è equiparato a una sentenza esecutiva (art. 67 cpv. 2 DPA). L'imputato può, entro 30 giorni dalla notificazione della decisione, interporre reclamo contro la condanna nelle spese presso la Camera d'accusa del Tribunale federale (art. 91 cpv. 1 DPA). Con il reclamo si può far valere la violazione del diritto federale, l'accertamento inesatto o incompleto di fatti giuridicamente rilevanti o l'inadeguatezza. Il reclamo deve essere presentato in due esemplari con le conclusioni e una breve motivazione e firmato dal reclamante (art. 28 cpv. 2 e 3 DPA). Se, entro il termine legale, non è stato interposto reclamo, la condanna nelle spese è equiparata a una sentenza giudiziaria (art. 96 cpv. 2).

L'importo totale di fr. 530.— è pagabile all'Ufficio federale delle comunicazioni (conto corrente postale 25-383-2).

20 dicembre 1994

Ufficio federale delle comunicazioni  
Diritto ed Affari internazionali:  
Marie-A. Joseph

## **Assegnazione di sussidi federali a bonifiche fondiarie e costruzioni rurali**

### **Decisioni del Servizio federale delle bonifiche fondiarie**

- Distretto di Blenio TI, lavori di ripristino dei danni alluvionali 1993, progetto n. TI3528
- Distretto di Leventina TI, lavori di ripristino dei danni alluvionali 1993, progetto n. TI3528
- Comuni di Migliegla e Vezio TI, lavori di ripristino dei danni alluvionali 1993, progetto n. 3528

### *Vie di ricorso*

In virtù degli articoli 68 dell'ordinanza del 14 giugno 1971 sulle bonifiche fondiarie (RS 913.1), 44 segg. della legge federale sulla procedura amministrativa (RS 172.021), 12 della legge federale del 1° luglio 1966 sulla protezione della natura e del paesaggio (RS 451) e 14 della legge federale del 4 ottobre 1985 sui percorsi pedonali ed i sentieri (RS 704), contro la presente decisione è dato ricorso amministrativo, entro 30 giorni dalla pubblicazione nel Foglio federale, innanzi alla Commissione di ricorso DFEP, 3202 Frauenkappelen. Il ricorso dovrà contenere le conclusioni e la loro motivazione, come anche l'indicazione dei mezzi di prova e la firma del ricorrente o del suo rappresentante. Esso deve essere presentato in duplice esemplare, corredato della decisione impugnata.

Chi ha diritto di ricorrere è autorizzato, entro il termine di ricorso e previo annuncio telefonico (tel. 031 322 26 55), a prendere visione delle decisioni e della documentazione relativa al progetto presso il Servizio federale delle bonifiche fondiarie, Mattenhofstrasse 5, 3003 Berna.

20 dicembre 1994

Servizio federale delle bonifiche fondiarie

## **Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	5
Volume	
Volume	
Heft	51
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.12.1994
Date	
Data	
Seite	835-849
Page	
Pagina	
Ref. No	10 118 014

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.